

# ڪاميليا تحفيل بعد ميلادها





Sven Leberer

# كاميليا تحتفل بعيد ميلادها



ترجمة : فؤاد ماشطة  
مراجعة : أسعد الحكيم

CARLSEN



هذه القصة الصغيرة تخص :

قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد وبنت .  
في مجموعة بيكسي 01 ( حكايات من عالم الحيوان ) توجد القصص التالية :





قالت كاميليا في نفسها : حان وقتُ الذهابِ إلى  
السَّريرِ ، تشاءبتْ وتمَطَّطَتْ واستلقتْ . صاحَ الدِّيكُ  
وأشرقتِ الشَّمْسُ . كانَ الليلُ طويلاً ، وكانتْ  
كاميليا تجلسُ طوالَ الوقتِ أمامَ البيانو تعزِفُ  
الموسيقا ، كانتْ مُتعبَةً ولكنها مسرورةٌ جداً .  
الآنَ بدأ يومٌ جديدٌ ، وها قد حانَ وقتُ نومِ البومةِ .





عيد ميلاد؟ ماذا؟ من؟ أين؟ تخرج كاميليا إلى  
الشرفة. آه، لقد سَطَعَ الضوء.  
وضعت نظارتها الشمسية على عينيها.  
ونظر أصدقائها في الأعلى إليها.



نظفت كاميليا أسنانها  
وذهبت إلى السرير، ولم  
تمض لحظات حتى كانت  
تغط في نوم عميق.



أيقظها صوت الموسيقى العالية المنبعثة من رنين أجراس  
الدراجات ومزامير السيارات، لم تدرك الحيوانات  
الأخرى أن الفنانة تحتاج إلى النوم. ولكنها هتفت:  
أحرم تمنياتنا لك في عيد ميلادك يا كاميليا.



تَذَكَّرْتُ الْآنَ أَنَّ هَذَا الْيَوْمَ هُوَ حَقًّا عِيدُ مِيلَادِهَا ،  
وَكَمَا فِي كُلِّ سَنَةٍ ، يَرْغَبُ جَمِيعُ سُكَّانِ الشَّجَرَةِ  
الْقِيَامَ بِرَحْلَةِ عِيدِ الْمِيلَادِ . صَاخَ السَّنَجَابُ : أَسْرِعِي  
يَا كَامِيلِيَا نَزِيدُ أَنْ نَنْطَلِقَ . فَأَجَابَتْ : حَسَنًا ، أَنَا  
آتِيَّةٌ . حَاوَلْتُ كَامِيلِيَا أَنْ تُسْرِعَ وَلَكِنَّهَا تَعَثَّرَتْ  
بِوَسَادَتِهَا وَاسْتَلْقَتْ عَلَيْهَا . وَاسْتَسْلَمْتُ فِي الْحَالِ  
لِنَوْمٍ عَمِيقٍ .







أحضرتِ الفئرانُ النوطاتِ الموسيقيَّةَ ، أمَّا السَّنَجَابُ  
والضفدُعُ فقدُ ساعداً كاميليا على التزولِ وركوبِ  
الدَّرَاجَةِ . بعدَ وقتٍ وجيزٍ ذهبَ الأصدقاءُ إلى  
الأعلى كي يَعْرِفُوا أينَ بقيتِ كاميليا . لقدُ تعبَتِ  
وهي تَحْزِمُ أغراضَها ، لذلكِ انسحبَ الأرنبُ  
لإحضارِ الدَّرَاجَةِ ، وأخذَ القُنْفُذُ الأكورديونَ لأنَّهُ  
ينبغي على كاميليا دوماً أنْ تعرِفَ الموسيقيَّ .





والآن يُمكننا أنْ ننطلقَ . كانتِ العصافيرُ تغرَّدُ ، وكانَ  
الجميعُ في أفضلِ مزاجٍ . أغمضتُ كاميليا عينيها مِنْ  
التَّعبِ ، وضلَّتِ الطريقَ ، وتعثَّرتُ بحجرٍ ، وسقطتُ  
على المِرجِ ، وبقيتُ مُستلقيةً عليه .



صاحَ الأصدقاءُ بخوفٍ :

كاميليا أما زِلْتِ على قيدِ الحياة ؟  
هلْ كُسِرَ جناحُكِ ؟ وأسْرَعُوا إليها . كانتِ مُلقاةً  
على العُشبِ دونَ حَرَاكِ . وكانتِ تُغمِغِمُ وتقولُ  
في نَفْسِها : هذا مكانٌ رائعٌ لِقيلولةٍ قصيرةٍ .





أخذ السّنجابُ يلهثُ لأنّ كاميليا كانت ثقيلة  
الوزن .



قال السّنجابُ : الحلُّ أنْ نضعَ كاميليا على مقطورة  
الدَّرّاجة . لكنّ البومة ساءها أنْ توضعَ على  
المقطورة ، وأنْ يقومَ السّنجابُ  
بجرّها .





وصل الأصدقاء بسهولة إلى مُتَنَزَّهِ أَمْضُوا فِيهِ نَزْهَةً عِيدِ  
مِيلَادٍ مُمْتَعَةً . وَضَعَ السَّنَجَابُ الْأَحْجَارَ فِي دَائِرَةٍ ، أَمَّا  
الْقُنْفُذُ فَقَدْ بَحَثَ عَنِ الْحَطَبِ لِإِعْدَادِ لَحْمٍ مَشْوِيٍّ  
عَلَى النَّارِ . كَانَ الْجَمِيعُ جَائِعِينَ بِسَبَبِ جَوْلَةِ  
الدَّرَاجَاتِ الْمُجْهِدَةِ ، عَدَا كَامِيلِيَا الَّتِي كَانَتْ نَائِمَةً  
وَلَمْ تَذَرِ بِكُلِّ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ .





ولكن عندما فاحت رائحة الشواء الزكية انتعشت  
كاميليا ، فصاح السنجاب : توقفوا ، نحتاج أولاً  
إلى صحون وملاعق وأكواب ، ولن يحصل على  
اللحم من لم يقيم بمساعدتنا .

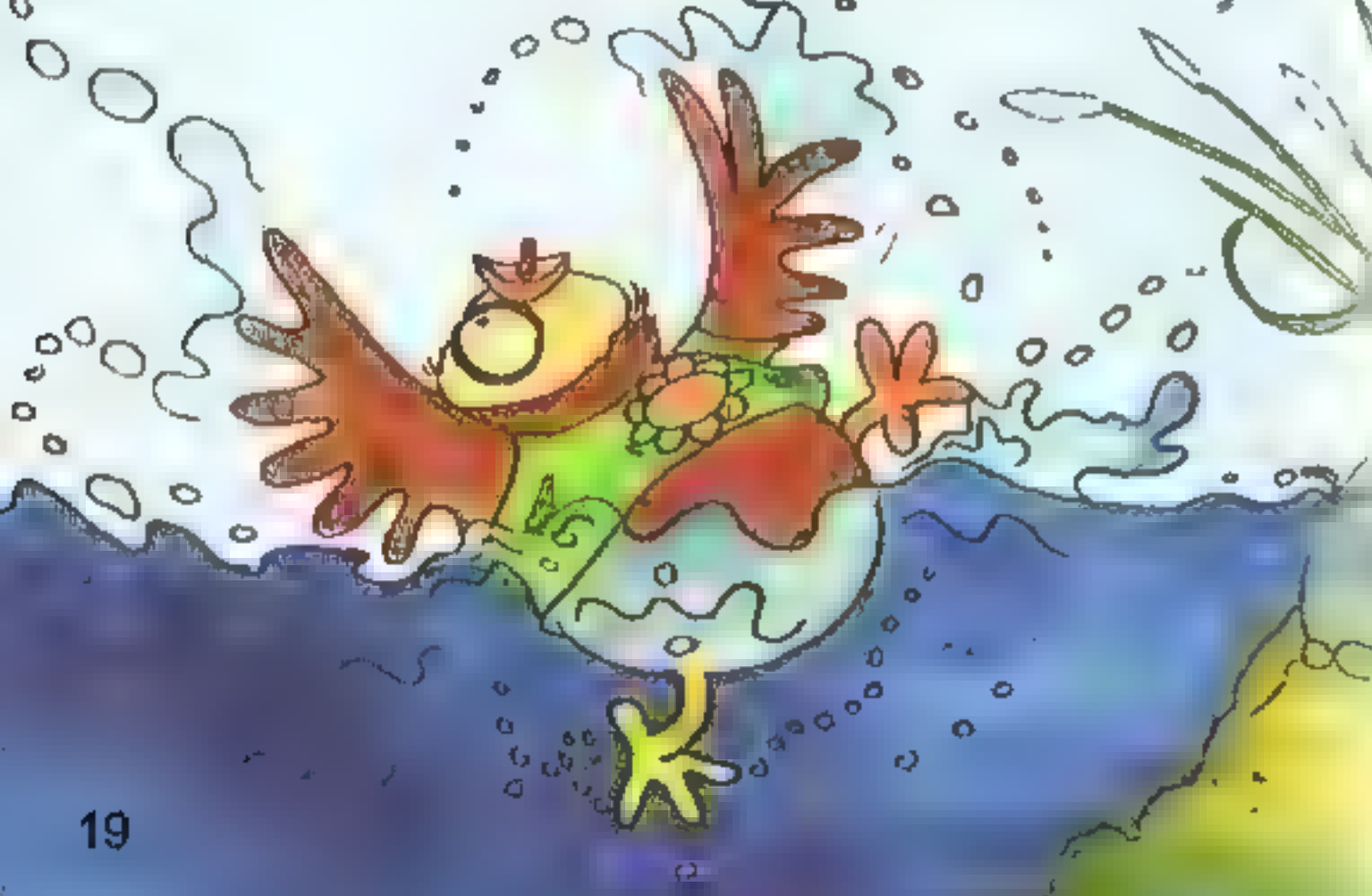


وبسرعة الريح انطلقت كاميليا وجهزت كل شيء ،  
وجلست أمام صحنها والفوط حول عنقها ، وأمسكت  
السكين والشوكة ثم نادى : كل شيء جاهز ،  
أين طبقي من الشواء ؟





وعندما كانت تتقلب في نومها أخذت تتدحرج إلى  
الأسفل ، وسقطت في البركة فصاحت بصوت  
عالٍ : النجدة لا أستطيع السباحة .



تناولت كاميليا طعامها  
بنهم ، ثم تمددت على العشب وراحت  
تغط في نوم عميق .  
كان المكان الذي اختارته لقبلولتها  
قريباً من منحدر ضفة البحيرة .



وبعد أن استعادت قواها ثانية ، همست قائلةً لنفسها :  
مِن المفيد أن يكون للمرء صديق كالضفدع .



قفز الضفدع بسرعة كبيرة إلى البحيرة وانتشلها .  
تنفست بصعوبة وقالت : شكراً .





كَانَ السَّنَجَابُ أَوَّلَ مَنْ أَخْلَدُوا إِلَى الرَّاحَةِ  
فَقَدْ أَجْهَدَهُ جَرُُّ الْمُقْطُورَةِ وَفِيهَا كَامِيلِيَا ، وَتِلَاةُ  
الضَّفْدَعُ الَّذِي غَطَّ فِي النَّوْمِ ، لِأَنَّ إِنْقَاذَ  
كَامِيلِيَا مِنَ الْغَرَقِ كَانَ عَمَلًا مُتَعَبًا حَقًّا .



وَأَخِيرًا صَحَّتْ كَامِيلِيَا وَأَمْسَكَتْ  
بِالْأَكُورْدِيُونِ لِتَعزِفَ الْمَوْسِيقَا .







Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 2001  
First published in Germany under the title EULIA FEIERT GEBURTSTAG  
All rights reserved

**RABIE**  
جميع الحقوق محفوظة - لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة  
خطية من مالك الحقوق - تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر - حلب - سوريا

RP © 2010 Rabie Children Books  
All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced  
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.  
Syria - Aleppo P.O.Box 7381 Tel: +963 21 2640151 Fax: +963 21 2640153  
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

**CARLSEN**



وكذلك استسلمت الحيوانات الأخرى  
للنوم ، ما عدا كاميليا التي أحسّت بأنه عيد ميلادٍ  
ممتاز ، ولكن الأكثر روعةً هو نوم الآخرين ، فقد  
غنت كاميليا وعزفت وظلت ترقص طوال الليل .



# كاميليا تحفّل بعيد ميلادها



01-005

مرحباً ، يُريكم بيكسي اليوم كيف بإمكانكم أن تصنعوا  
لوحة الاسم من أجل حفلة عيد ميلادكم . لهذا تحتاجون  
إلى ورقة وأقلام ومقص وورق لاصق ولقمة العبد من  
الشوكولاتة لكل واحد وعود كبريت . ارسموا لكل ضيف  
حيواناً ملوّناً على ورقة وقصّوه ، وبعدها اكتبوا اسمكم على



اللوحة وقصّوها أيضاً . والآن ، ألصقوا

الحيوان والاسم كعلّم على العود ،

واغرزوه في لقمة العبد .

المخلص لكم بيكسي



حكايات من عالم الحيوان



RABIE

RP © 2010 Rabie Children Books

E-mail: rabie@rabie-pub.com

www.rabie-pub.com

PIXI 01

ISBN 9933-16-014-1



9 789933 160142